**TRANSPORT BY AIR OF DANGEROUS GOODS WHICH ARE FORBIDDEN UNDER NORMAL CIRCUMSTANCES**

**TRANSPORTI AJROR I MALLRAVE TË RREZIKSHME TË NDALUARA NË RRETHANA NORMALE**

**Exemption ref.**

**granted by**

***Referenca e Përjashtimit***

***dhënë nga***

**in accordance with ICAO Annex 18 and Technical Instructions**

**for the safe transport of dangerous goods by air (Doc 9284) Part 1,1.1.3**

**as State of**

**në përputhje me Aneksin 18 të ICAO-së dhe Udhëzimet Teknike**

**për transportin e sigurt të mallrave të rrezikshme në rrugë ajrore (Dok 9284) Pjesa 1,1.1.3**

**si shtet i**

**Origin/ Operator Transit Overflight Destination**

**Origjinës Operatorit Tranzitit Mbikalimit Destinacionit**

**A/ Reason for requesting the exemption** (mark at least one of the following options)

***A/ Arsyetimi i kërkesës për përjashtim*** *(plotëso të paktën një nga opsionet e mëposhtme)*

1. **extreme urgency/ *urgjencë ekstreme***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Humanitarian relief  *Ndihma humanitare* | Environmental relief  *Impakti mjedisor* | Pestilence  *Murtaja/Pandemitë* | National or international security  Siguria kombëtare ose ndërkombëtare | Saving of life (e.g. rescue)  Mbrojtja e jetës  ( si shpëtimi) | Limited availability at destination  Disponibilitet i kufizuar në destinacion |

1. **other forms of transport are inappropriate: (b) format e tjera të transportit nuk janë të përshtatshme:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Length of journey  Gjatësia e udhëtimit [1](#_bookmark0) | Infrastructure  Infrastruktura 2 | Security  *Siguria* [3](#_bookmark2) | Routing  *Rruga ajrore* [4](#_bookmark3) |

1. **full compliance with the Technical Instructions is contrary to the public interest:**

***(c)përputhshmëria me Udhëzimet Teknike është në kundërshtim me interesin publik:***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| medical applications  aplikime mjekësore | new technologies  teknologji të reja | enhancements in safety  përmirësime të sigurisë në operim |

1. **reason other than (a), (b), (c) above**

***(d) arsye të ndryshme nga (a), (b), (c) më sipër***

Explanation for (a), (b), (c) or (d) above:

*Shpjegimi për (a), (b), (c) ose (d) më sipër:*

**B/ Description of measures aimed at achieving an overall level of safety in transport which is at least equivalent to the level of safety provided for in the ICAO Technical Instructions**

***B/ Përshkrimi i masave që synojnë arritjen e një niveli të përgjithshëm të sigurisë në operim, i cili nevojitet të jetë në nivelin e sigurisë në operim sipas parashikimeve të Udhëzimeve Teknike të ICAO***

B1/ General measures: see Appendix 1 /

*B1/ Masat e përgjithshme: shih Shtojcën 1*

B2/ Additional measures (if any) presented by the applicant [5](#_bookmark4):

*B2/ Masat shtesë (nëse ka) të paraqitura nga aplikanti 5*

1 for example: transport by other forms may result in an unrealistic journey time and could affect the viability of the dangerous goods

*për shembull: transporti me forma të tjera mund të rezultojë në një kohë udhëtimi jorealiste dhe mund të ndikojë në qëndrueshmërinë e mallrave të rrezikshme*

2 for example: the availability of other forms of transport may be limited

*për shembull: disponueshmëria e formave të tjera të transportit mund të jetë e kufizuar*

3 for example: the comprehensive security provisions of the air mode may reduce the possibility of unlawful interference (theft, etc.)

për shembull: dispozitat gjithëpërfshirëse të sigurisë në transportin ajror mund të zvogëlojnë mundësinë e ndërhyrjeve të paligjshme (vjedhje, etj.)

4 for example: transport by air may result in a reduced risk of exposure of the public to the dangerous goods in the event of an incident or accident. The risk of piracy may also be significantly reduced

*për shembull: transporti ajror mund të rezultojë në një rrezik të reduktuar të ekspozimit të publikut ndaj mallrave të rrezikshme në rast të një incidenti ose aksidenti. Rreziku i piraterisë gjithashtu mund të reduktohet ndjeshëm*

5 for example: no dangerous goods carried on board other than those subject to the present exemption

*për shembull: nuk barten mallra të rrezikshme në bord përveç atyre që janë subjekt i përjashtimit të dhënë*

**TRANSPORT BY AIR OF DANGEROUS GOODS WHICH ARE FORBIDDEN UNDER NORMAL CIRCUMSTANCES**

**TRANSPORTI AJROR I MALLRAVE TË RREZIKSHME TË NDALUARA NË RRETHANA NORMALE**

**Exemption ref.**

***Referenca e Përjashtimit***

**C/ Flight / *Fluturimi***

|  |  |
| --- | --- |
| Flight date:  (dd/mm/yyyy)  *Data e fluturimit:*  *(dd/mm/yyyy)* | Flight No:  *Nr. i Fluturimit:* |
| Aircraft type:  *Tipi i Avionit:* | Aircraft registration:  (+ subsequent if any)  *Regjistrimi i Avionit:*  (+ pasuese nëse ka) |
| Departure airport:  (Name and ICAO code)  *Aeroporti i nisjes:*  (Emri dhe kodi ICAO) | Destination airport:  (Name and ICAO code)  *Aeroporti i destinacionit:*  *(Emri dhe kodi ICAO)* |
| Airport(s) of transit:  (Name and ICAO code)  *Aeroporti(et) e tranzitit:*  *(Emri dhe kodi ICAO)* | |
| Flight plan route over national territory “estimated”:  *Rruga ajore sipas planit të fluturimit mbi territorin kombëtar " e vlerësuar mbi pikat hyrëse/dalëse":* | |

**D/ Air operator / *Operatori ajror***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name:  *Emri:* | | AOC No:  Nr. i AOC: |
| Address:  Adresa: | Tel: |  |
| E-mail: |  |
| Name of the contact:  (if different from the applicant)  Tel:  *Emri i kontaktit:*  *(nëse është ndryshe nga aplikanti)*  *Tel:* | | |
| I confirm that the air operator  has a valid specific approval to transport dangerous goods recorded within the AOC Operations Specifications (OPS SPECS);  uses and complies with the valid edition of the following dangerous goods standards: ICAO Technical Instructions (or IATA Dangerous Goods Regulations) + ICAO Technical Instructions Supplement.  *Konfirmoj se operatori ajror*  *ka një miratim specifik të vlefshëm për transportin e mallrave të rrezikshme brenda Specifikimeve të Operimeve AOC (OPS SPECS);*  *përdor dhe është ne përputhje me botimin e vlefshëm të standardeve të mallrave të rrezikshme në Udhëzimet Teknike të ICAO (ose Rregulloret e IATA për Mallrat e Rrezikshme) + Shtojca e Udhëzimeve Teknike të ICAO.* | | |

**TRANSPORT BY AIR OF DANGEROUS GOODS WHICH ARE FORBIDDEN UNDER NORMAL CIRCUMSTANCES**

**TRANSPORTI AJROR I MALLRAVE TË RREZIKSHME TË NDALUARA NË RRETHANA NORMALE**

**Exemption ref.**

***Referenca e Përjashtimit***

**E/ Consignee / Shipper** (in case of several shippers/consignees, identify each of them with

dedicated information in duplicated tables)

***E/ Marrësi / Dërguesi*** *(në rastin e disa dërguesve/marrësve, identifikoni secilin prej tyre me*

*informacion të dedikuar në tabela të dyfishta)*

**Consignee / *Marrësi***

|  |  |
| --- | --- |
| Name:  Emri: | |
| Address:  *Adresa:* | Tel:  E-mail: |

**Shipper / *Dërguesi***

|  |  |
| --- | --- |
| Name:  *Emri:* | |
| Address:  *Adresa:* | Tel:  E-mail: |
| Name of the person signing the dangerous goods transport document: (shipper’s declaration)  *Emri i personit që nënshkruan dokumentin e transportit të mallrave të rrezikshme: (deklarata e dërguesit)* | |
| I confirm that  the person signing the dangerous goods transport document (shipper’s declaration) holds a valid and appropriate dangerous goods training qualification and is in a position to verify that all requirements are met;  the shipper uses and complies with the valid edition of the following dangerous goods standards: ICAO Technical Instructions (or IATA Dangerous Goods Regulations) + ICAO Technical Instructions Supplement.  *Konfirmoj se*  *personi që nënshkruan dokumentin e transportit të mallrave të rrezikshme (deklarata e dërguesit) ka një kualifikim të vlefshëm dhe të përshtatshëm të trajnimit të mallrave të rrezikshme dhe është në gjendje të verifikojë që të gjitha kërkesat janë përmbushur;*  *dërguesi përdor dhe është ne përputhje me botimin e vlefshëm të standardeve të mallrave të rrezikshme në Udhëzimet Teknike të ICAO (ose Rregulloret e IATA për Mallrat e Rrezikshme) + Shtojcën e Udhëzimeve Teknike të ICAO.* | |

**TRANSPORT BY AIR OF DANGEROUS GOODS WHICH ARE FORBIDDEN UNDER NORMAL CIRCUMSTANCES**

**TRANSPORTI AJROR I MALLRAVE TË RREZIKSHME TË NDALUARA NË RRETHANA NORMALE**

**Exemption ref.**

***Referenca e Përjashtimit***

**F/ Identification of dangerous goods requiring exemption**

***F/ Identifikimi i mallrave të rrezikshme që kërkojnë përjashtim***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| UN No  Nr. UN | Proper shipping name  *Emri i saktë i dërguesit* | Class/ Division/ Compatibility Group  *Klasa/ Divizioni/ Grupi i*  *Përputhshmërisë* | Subsid. Hazard  *Rrezik dytësor* | Packing group  (if applicable)  *Grupi i Paketimit*  *(nëse është e aplikueshme*) | Number of packages  *Numri i pakove* | Net quantity per package Kg or L  *Sasia neto për pako*  *Kg ose L* | Gross quantity per package  Kg or L  *Sasia bruto për pako*  *Kg ose L* | Net explosiv quantity per package  *Sasia neto e eksplozivit për pako* | Packing  inst.  *Udhëzimet për paketim* | Packaging test certificate reference  *Referenca e certifikatës së testimit të paketimit* | Classification certificate reference  *Referenca e certifikatës së klasifikimit* | SDS  Reference  *Referenca*  *SDS* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Total net explosive quantity (kg):

*Sasia totale neto e eksplozivit (kg):*

**G/ Identification of dangerous goods to be carried (if any) other than those requiring exemption**

***G/ Identifikimi i mallrave të rrezikshme që do të transportohen (nëse ka) të ndryshme nga ato që kërkojnë përjashtim***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| UN No  *Nr. UN* | Proper shipping name  *Emri i duhur i dërguesit* | Class/ Division/ Compatibility Group  *Klasa / Divizioni / Grupi i Përputhshmërisë* | Subsid.  Hazard  *Rrezik*  *dytësor* | Packing  group  (if applicable)  *Grupi i*  *Paketimit*  *(nëse është e aplikueshme)* | Number of packages  *Numri i pakove* | Net quantity per  package  (Kg or L)  Sasia neto për pako  (Kg ose L) | Gross quantity per package  (Kg or L)  *Sasia Gros për pako*  *(Kg ose L)* | Net explosive  quantity per package  *Sasia neto e eksplozivit për pako* | Packing  inst.  *Udhëzimet për paketim* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Note : any approvals or authorizations that may be required for the dangerous goods identified in this table are not covered by the present exemption.

*Shënim: çdo miratim ose autorizim që mund të kërkohet për mallrat e rrezikshme të identifikuara në këtë tabelë nuk mbulohen nga ky përjashtim.*

**H/ Description of the method for separating packages containing explosives with different**

**compatibility groups (if applicable)**

***H/ Përshkrimi i mënyrës së ndarjes së paketimeve që përmbajnë lëndë plasëse me***

***grupe të ndryshme përputhshmërie (nëse është e aplikueshme)***

**TRANSPORT BY AIR OF DANGEROUS GOODS WHICH ARE FORBIDDEN UNDER NORMAL CIRCUMSTANCES**

**TRANSPORTI AJROR I MALLRAVE TË RREZIKSHME TË NDALUARA NË RRETHANA NORMALE**

**Exemption ref.**

***Referenca e Përjashtimit***

**I/ Identification of the person completing this application** Personnel of the air operator:

***I/ Identifikimi e personit që plotëson këtë aplikim*** *Personeli i operatorit ajror*

Yes No

*Po Jo*

|  |  |
| --- | --- |
| Name:  Emri: | Tel:  Tel: |
| Title:  Titulli: | E-mail:  E-mail: |
| Company: Address:  *Kompania: Adresa:*  (if not the air operator) (if not the air operator)  *(Nëse nuk është operatori ajror) (Nëse nuk është operatori ajror)*    Billing address:  *Adresa e faturimit:*  (if not the same as above)  *(Nëse nuk është njësoj si lart)* | |
| *I declare that:*  *To the best of my knowledge and the particulars entered on this application are accurate:*  *I hold a valid and appropriate dangerous good training qualification and i am in a position to verify that all requirements are met; i use and comply with the instructions ( or IATA DG valid edition of the following DG standards; ICAO technical Dangerous Goods Regulations) + ICAO Technical Instructions Supplement;*  *All the documents required under Apendix II accompany this application*  *The conditions set in the expemtion will be fully complied with* | |
| *Unë e deklaroj*  *nën përgjegjësinë time se, të dhënat e futura në këtë aplikacion janë të sakta;*  *unë mbaj një kualifikim të vlefshëm dhe të përshtatshëm të trajnimit për mallrat e rrezikshme dhe jam në gjendje të verifikoj që të gjitha kërkesat plotësohen;*  *unë përdor dhe veproj në përputhje me botimin e vlefshëm të standardeve të mallrave të rrezikshme sipas Udhëzimeve Teknike të ICAOs (ose Rregulloret e IATA-s për Mallrat e Rrezikshme) + Shtojcës së Udhëzimeve Teknike të ICAO;*  *të gjitha dokumentet e kërkuara sipas Shtojcës II shoqërojnë këtë kërkesë;*  *kushtet e vendosura në këtë përjashtim do të përmbushen plotësisht.*  Date (dd/mm/yyyy): Signature: | |
| *Data (d/m/v) Firma:* | |

**J/ Authority:**

***J/ Autoriteti*:**

Name:

*Emri:*

Title:

*Titulli*:

Date (dd/mm/yyyy):

*Data:*

Signature:

**TRANSPORT BY AIR OF DANGEROUS GOODS WHICH ARE FORBIDDEN UNDER NORMAL CIRCUMSTANCES**

**TRANSPORTI AJROR I MALLRAVE TË RREZIKSHME TË NDALUARA NË RRETHANA NORMALE**

**Exemption ref.**

***Referenca e Përjashtimit***

# APPENDIX I

# *SHTOJCA I*

(see paragraph B1 of the application form)

(*shih paragrafin B1 të formularit të aplikimit)*

1. This exemption is valid only to the extent applicable to the legal competence of the issuing State, i.e. the State of Origin, Operator, Transit, Overflight and/or Destination.

*1- Ky përjashtim është i vlefshëm vetëm në masën e zbatueshme sipas kompetencës ligjore të shtetit lëshues, d.m.th. shteti i origjinës, operatori, tranziti, mbikalimi dhe/ose destinacioni.*

1. This exemption is neither a decision for diplomatic clearance, traffic rights, transport of munitions of war

nor acceptance from aerodrome operators.

*2- Ky përjashtim nuk është vendim për lëshimin e lejes diplomatike, dhënien e të drejtave të trafikut, transportimin e municioneve luftarake apo pranim nga operatorët e aerodromit.*

1. The dangerous goods shall be carried in accordance with ICAO Technical Instructions and all conditions set in the exemption.

Note: ‘Technical Instructions’ means the latest effective edition of the 'Technical instructions for the safe transport of dangerous goods by air’ (Doc 9284), including the supplement and any addenda or corrigenda, approved and published by the International Civil Aviation Organisation.

*3- Mallrat e rrezikshme duhet të transportohen në përputhje me udhëzimet teknike të ICAO-së dhe me të gjitha kushtet e përcaktuara në përjashtim.*

*Shënim: "Udhëzime Teknike" do të thotë botimi më i fundit efektiv i "Udhëzimeve Teknike për transportin e sigurt të mallrave të rrezikshme nga ajri" (Dokumenti 9284), duke përfshirë shtesën dhe çdo shtesë ose korrigjim, të miratuar dhe publikuar nga Organizata Ndërkombëtare e Aviacionit Civil.*

1. The air operator must have conducted a specific risk assessment in accordance with ICAO Annex 6 Chapter 15.

*4- Operatori ajror duhet të ketë kryer një vlerësim specifik të rrezikut në përputhje me Aneksin 6 të ICAO, Kapitulli 15.*

1. Transport is allowed in cargo aircraft only (CAO). No person shall be carried onboard other than a crew member, an operator’s employee in an official capacity, an authorized representative of an appropriate national authority or a person accompanying a consignment or other cargo (as defined in the Technical Instructions).

*5- Transporti lejohet vetëm në avion mallrash (CAO). Asnjë person nuk duhet të transportohet në bord përveç një anëtari të ekuipazhit, një përfaqësuesi zyrtar të operatorit ajror, një përfaqësuesi të autorizuar të autoritetit kombëtar ose një personi që shoqëron dërgesën ose ngarkesën tjetër (siç përcaktohet në Udhëzimet Teknike).*

1. In the case of the transport of explosives, explosives of different compatibility groups must be separated in accordance with ICAO Technical Instructions Supplement and the method of separation must be as approved by the national authorities concerned. See paragraph H of the application form.

*6- Në rastin e transportimit të lëndëve plasëse, ato që janë me grupe të ndryshëm përputhshmërie duhet të ndahen sipas Shtojcës së Udhëzimeve Teknike të ICAO dhe metoda e ndarjes duhet të jetë e miratuar nga autoritetet kombëtare përkatëse. Shih paragrafin H të formularit të aplikimit.*

1. Prior to the flight, in addition to observing any aerodrome requirements stated within the Aeronautical Information Publication, the air operator must comply with aerodrome operator’s safety and security instructions regarding the storage, handling, loading or unloading of the dangerous goods, refuelling and parking of the aircraft. Regardless, the following minimum conditions apply:
   1. no refuelling during loading/unloading;
   2. no loading/unloading on the approach of, or during a thunderstorm;
   3. compliance with safety distances from infrastructures with personnel and passengers and from other aircraft as defined by the aerodrome operator unless otherwise specified by the authority issuing the exemption;
   4. no reduction to the rescue and firefighting capacities of the planned aerodromes (other than alternate aerodromes).

*7- Para fluturimit, përveç shqyrtimit të çdo kërkese nga aerodromi, të deklaruar në AIP, operatori ajror duhet të zbatojë çështjet e sigurisë së operimit të shërbimeve në tokë si dhe të instruktioneve të sigurisë në lidhje me magazinimin, trajtimin, ngarkimin ose shkarkimin e mallrave të rrezikshme, karburantin dhe parkimin e avionit. Pavarësisht të gjithave, nevojiten të aplikohen kushtet minimale të mëposhtme:*

*a) nuk duhet të furnizohet me karburant gjatë ngarkimit/shkarkimit;*

*b) nuk duhet të ngarkohet/shkarkohet gjatë afrimit ose gjatë një stuhie;*

*c) respektimin e distancave të sigurisë nga infrastrukturat që përmbajnë personel dhe pasagjerë dhe nga avionë të tjerë siç përcaktohet nga operatori i aerodromit, përveç rasteve kur përcaktohet ndryshe nga autoriteti që lëshon përjashtimin;*

*d) asnjë reduktim i kapaciteteve të shpëtimit dhe shuarjes së zjarrit për aerodromet e planifikuara (përveç aerodromeve alternative).*

1. The operational flight plan (including any amendments to the flight plan that become necessary in the course of the flight) must avoid densely populated areas as far as practicable, whilst respecting the instructions of air traffic control.

*8- Plani operacional i fluturimit (duke përfshirë çdo ndryshim në planin e fluturimit deri në kryerjen e tij, duhet të shmangë sa më shumë që të jetë e mundur zonat me popullsi të dendur, duke respektuar udhëzimet e kontrollit të trafikut ajror.*

1. In the event of an unscheduled landing, the pilot in command of the aircraft shall immediately inform the aerodrome operator of the nature and quantity of all dangerous goods carried as cargo on board the aircraft.

*9- Në rast uljeje të paplanifikuara, piloti në komandë i avionit duhet të informojë menjëherë operatorin e aerodromit për natyrën dhe sasinë e të gjitha mallrave të rrezikshme të transportuara si ngarkesë në bordin e avionit.*

**TRANSPORT BY AIR OF DANGEROUS GOODS WHICH ARE FORBIDDEN UNDER NORMAL CIRCUMSTANCES**

**TRANSPORTI AJROR I MALLRAVE TË RREZIKSHME TË NDALUARA NË RRETHANA NORMALE**

**Exemption ref.**

***Referenca e Përjashtimit***

1. In the event of an in-flight emergency where the situation does not permit the pilot in command to inform the ATS unit of all dangerous goods carried as cargo on board the aircraft, in accordance with ICAO Technical Instructions Part 7 Chapter 4 § 4.3:
   1. the pilot in command must:
      1. notify air traffic control that dangerous goods are being carried under an exemption; and
      2. provide air traffic control the telephone number of a person of the ground staff of the air operator that may be called by emergency services and authorities to obtain details of the dangerous goods on board.
   2. the contact telephone number must be recorded:
      1. within box 18 of the aircraft flight plan; and
      2. on the written information to the pilot in command.

*10- Në rast emergjence gjatë fluturimit, kur situata nuk e lejon pilotin në komandë të informojë njësinë ATS për të gjitha mallrat e rrezikshme të transportuara si ngarkesë në bordin e avionit, në përputhje me Udhëzimet Teknike të ICAO Pjesa 7 Kapitulli 4 § 4.3 :*

*a) piloti në komandë duhet:*

*i- të njoftojë kontrollin e trafikut ajror se mallrat e rrezikshme transportohen në bazë të një përjashtimi; dhe*

*i- të sigurojë numrin e telefonit të kontrollit të trafikut ajror të një personi të stafit në tokë të operatorit ajror, i cili mund të thirret nga shërbimet e urgjencës dhe autoritetet për të marrë detaje për mallrat e rrezikshme në bord.*

*b) numri i kontaktit të telefonit duhet të regjistrohet:*

*i- brenda kutisë 18 të planit të fluturimit të avionit; dhe*

*ii- në informacionin e shkruar për pilotin në komandë.*

1. The packaging of explosives must be the one specified in the classification document issued by the competent authority.

*11- Paketimi i lëndëve plasëse duhet të jetë ai i specifikuar në dokumentin e klasifikimit të lëshuar nga*

*autoriteti kompetent.*

1. A copy of this exemption and a copy of any Packing Instruction which is published in ICAO Technical Instructions Supplement must be attached to the dangerous goods transport document (shipper’s declaration).

*12- Dokumentit të transportit të mallrave të rrezikshme (deklarata e dërguesit) duhet t'i bashkëngjiten një kopje e këtij përjashtimi dhe një kopje e çdo udhëzimi paketimi që është botuar në suplementin e udhëzimeve teknike të ICAO.*

1. A copy of this exemption must be provided by the air operator to the aerodrome operators of origin, transit (if applicable) and destination.

*13- Një kopje përjashtimit duhet t'u jepet nga operatori ajror, aerodromit të origjinës, të tranzitit (nëse ka) dhe të destinacionit.*

1. This exemption is valid for a single flight on the scheduled flight date specified in paragraph C of the present exemption. If the flight date should change:
   1. within 30 days from the scheduled flight date, the air operator must inform as soon as possible and before the flight is performed all the parties concerned (authorities, aerodromes, etc.) of the new effective flight date; or
   2. more than 30 days from the scheduled flight date, an amendment of this exemption or a new exemption must be requested as soon as possible and at least 10 days before the new effective flight date.

*14- Ky përjashtim është i vlefshëm për një fluturim të vetëm në datën e planifikuar të fluturimit të përcaktuar në paragrafin C të këtij përjashtimi. Nëse data e fluturimit nevojitet të ndryshojë:*

1. *a)brenda 30 ditëve nga data e planifikuar e fluturimit, operatori ajror duhet të informojë sa më shpejt të jetë e mundur dhe përpara kryerjes së fluturimit, të gjitha palët e interesuara (autoritetet, aerodromet, etj.) për datën e re efektive të fluturimit; ose*
2. *më shumë se 30 ditë nga data e planifikuar e fluturimit, duhet të kërkohet një ndryshim i këtij përjashtimi ose një përjashtim i ri sa më shpejt të jetë e mundur dhe të paktën 10 ditë përpara datës së re efektive të fluturimit.*
3. Additional requirements (if any) set by the issuing authority.

*15- Kërkesa shtesë (nëse ka) të vendosura nga autoriteti lëshues*

**TRANSPORT BY AIR OF DANGEROUS GOODS WHICH ARE FORBIDDEN UNDER NORMAL CIRCUMSTANCES**

***MALLRAT E RREZIKSHME TË NDALUARA PËR TRANSPORT NGA AJRI NËN ÇDO RRETHANË***

**Exemption ref.**

***Referenca e Përjashtimit***

**APPENDIX II**

**SHTOJCA II**

|  |  |
| --- | --- |
| **ITEM N°**  **NJËSIA**  **Nr** | **DOCUMENTS TO BE PROVIDED BY THE APPLICANT TO ALL CONCERNED EASA MEMBER STATES (ORIGIN, OPERATOR, TRANSIT, OVERFLIGHT AND/OR DESTINATION)**  **DOKUMENTET QË DUHET TË SIGUROHEN NGA APLIKUESI PËR TË GJITHA SHTETET ANËTARE TË EASA-s (ORIGJINA, OPERATORI, TRANSIT, MBIKALIM DHE/OSE DESTINACIONI)** |
| 1 | the application form (to be submitted in electronic pdf format)  *formulari i aplikimit (të dorëzohet në format elektronik pdf)* |
| 2 | *in case the operator appoints a representative:*  a letter from the air operator delegating authority to this representative to make the application on their behalf and which attests that this representative is qualified to make the application  *në rast se operatori cakton një përfaqësues:*  një letër nga operatori ajror që i delegon autoritetin këtij përfaqësuesi për të bërë aplikimin në emër të tij dhe që vërteton se ky përfaqësues është i kualifikuar për të bërë aplikimin |
| 3  (\*) | a copy of the   * air operator certificate (AOC), * operations specifications (OPS SPEC) attached to the AOC, demonstrating that the air operator is authorized to carry dangerous goods,   at their latest revision.  *një kopje më të fundit të*  *- certifikatës së operatorit ajror (AOC),*  *- specifikimeve tw operimeve (OPS SPEC) bashkangjitur AOC, duke demonstruar se operatori ajror është i autorizuar të transportojë mallra të rrezikshme,* |
| 4  (\*) | a copy of the exemption issued by the competent authority of the State of the Operator  *një kopje të lejes së përjashtimit të lëshuar nga autoriteti kompetent i shtetit të operatorit* |
| 5  (\*\*) | a copy of the exemption issued by the competent authority of the State of Origin  *një kopje të lejes së përjashtimit të lëshuar nga autoriteti kompetent i shtetit të origjinës* |
| 6 | a copy of the dangerous goods transport document (shipper’s declaration) which includes an emergency phone number which will be available 24 hours a day, 7 days a week, from which to obtain details of emergency response measures appropriate to the consignment  *një kopje e dokumentit të transportit të mallrave të rrezikshme (deklarata e dërguesit) e cila përfshin një numër telefoni emergjence, i cili do të jetë i disponueshëm 24 orë në ditë, 7 ditë të javës, nëpërmjet të cilit do të komunikohen masat për rastet emergjente të lidhura me dërgesën* |
| 7 | for each Class 1 dangerous goods requiring the exemption: a copy of the classification document issued by the competent authority of a [Contracting Party to the European Agreement Concerning the](http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr2017/17contentse0.html) [International Carriage of](http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr2017/17contentse0.html) Dangerous Goods by Road (ADR) (or relevant authority depending on national laws)  *për çdo mall të rrezikshëm të klasës 1 që kërkon përjashtimin: një kopje e dokumentit të klasifikimit të lëshuar nga autoriteti kompetent i një Pale Kontraktuese në Marrëveshjen Evropiane për Transportin Ndërkombëtar të Mallrave të Rrezikshme nëpërmjet transportit Rrugore (ADR) (ose autoriteti përkatës në varësi të ligjeve kombëtare)* |
| 8 | a copy of the safety data sheet (SDS) for substances, mixtures and aerosols requiring the exemption a copy of the safety data sheet (SDS) for explosive articles requiring the exemption, if available  *një kopje e fletës së të dhënave të sigurisë në operim (SDS) për substancat, përzierjet dhe aerosolet që kërkojnë përjashtim*  *një kopje të fletës së të dhënave të sigurisë në operim (SDS) për artikujt shpërthyes që kërkojnë përjashtimin, nëse ka* |
| 9 | a copy of the packaging test certificates for articles requiring the exemption  *një kopje të certifikatave të testit të paketimit për artikujt që kërkojnë përjashtim* |
| 10 | a copy of the dangerous goods training record (e.g. ICAO category 1 of personnel/staff) of the person signing the dangerous goods transport document (shipper’s declaration) valid at the flight date + one month  *një kopje e të dhënave të trajnimit të mallrave të rrezikshme (p.sh. ICAO kategoria 1 e personelit/stafit) të personit që nënshkruan dokumentin e transportit të mallrave të rrezikshme (deklarata e dërguesit) e vlefshme në datën e fluturimit + një muaj* |
| 11 | a copy of the dangerous goods training record (e.g. ICAO category 6 of personnel/staff) of the person that completed and signed the application form valid at the flight date + one month  *një kopje e të dhënave të trajnimit për mallrat e rrezikshme (p.sh. kategoria 6 ICAO e personelit/stafit) të personit që ka plotësuar dhe nënshkruar formularin e aplikimit, i vlefshëm në datën e fluturimit + një muaj* |

(\*): not applicable for the State of Operator (\*\*): not applicable for the State of Origin

(\*): nuk zbatohet për shtetin e operatorit (\*\*): nuk zbatohet për shtetin e origjinës